

# Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

**N N.º 5**

## **Cómo Protegerse Usted Mismo de Respirar Pesticidas en Situaciones No Agrícolas**

**El rocío de los pesticidas puede quedarse en el aire que usted respira.** La mejor forma de evitar respirar pesticidas es usar una máscara protectora llamada respirador.

### **¿Cuándo debo usar un respirador?**

Debe usar un respirador si la etiqueta del pesticida indica que lo necesita. Es probable que necesite un respirador si en la etiqueta se lee: "Evite respirar el vapor o el rocío".

Su empleador debe darle un respirador, sin costo, cuando se necesite. Usted debe usarlo.

### **¿Cualquier persona puede usar un respirador?**

Respirar a través de un respirador puede ser muy difícil para algunas personas. Las personas que tienen problemas como presión sanguínea alta, enfermedades cardíacas o enfermedades pulmonares tal vez no puedan usar un respirador de forma segura. Si usted maneja un pesticida y debe usar un respirador, su empleador debe obtener el permiso de un doctor para que usted pueda usar un respirador. El doctor podría examinarlo a usted o revisar un cuestionario que su empleador le pida llenar. Antes de que use un respirador, el doctor debe entregar un informe a su empleador (y darle a usted una copia) en el que se determine si usted puede usar o no un respirador de forma segura, y su empleador debe seguir las instrucciones escritas del doctor.

### **Si tengo bigote o barba, ¿puedo usar un respirador?**

Si usted tiene barba, un bigote ancho o patillas largas, un respirador común no puede protegerlo adecuadamente porque el bigote, la barba o las patillas



**SIEMPRE  
DEBE USAR  
un respirador si  
la etiqueta del  
pesticida indica  
que lo necesita.**

impiden que selle firmemente sobre su cara. Usted no puede tener vello facial en las partes en las que la máscara entra en contacto con la cara.

Si su empleador no tiene un respirador que selle firmemente sobre su cara, usted no puede hacer el trabajo.

### ¿Qué capacitación necesito?

Antes de usar un respirador por primera vez, deben hacerle pruebas de aptitud y capacitarlo para que sepa cuándo tiene que usar un respirador y cómo usarlo con seguridad. Deben hacerle pruebas de ajuste y darle capacitación cada año. Además, deben decirle de qué lo protege el respirador y de qué no.

### ¿Cómo consigo el respirador adecuado?

Hay muchas clases de respiradores que lo protegerán de diferentes peligros. La etiqueta del pesticida o su empleador le indicarán qué tipo de respirador usar. Por ejemplo, algunos pesticidas se transforman en vapor, por lo que podría necesitar un respirador de media cara con filtros especiales (cartuchos) para proteger sus pulmones. En otros casos, una mascarilla de respiración con filtro puede darle protección suficiente.

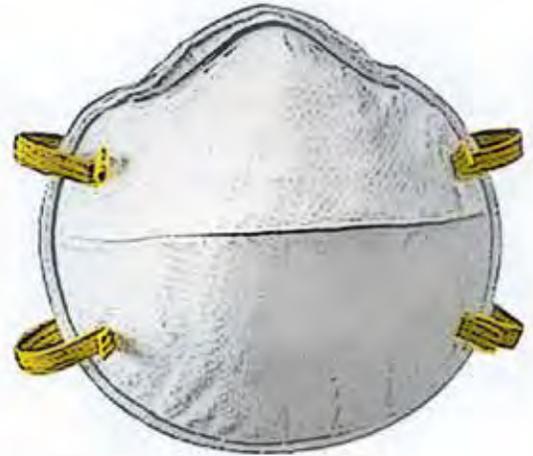
Hay varias tallas de respiradores. Es muy importante que el respirador se ajuste a su cara. Debe ser capacitado a revisar que su respirador le quede bien. Su empleador o alguna persona que él contrate se asegurará de que se ajuste a su cara. Esto debe hacerse cada año si tiene que usar un respirador. Cuando verifique si el respirador se ajusta a su cara, úselo en una zona en la que no haya pesticidas.

El respirador que use debe tener las letras “NIOSH” en alguna parte para demostrar que es una máscara aprobada. NIOSH es el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional.

### ¿Cómo sé que mi respirador está funcionando?

En realidad, los respiradores no “limpian el aire”. Lo que hacen es impedir que la mayoría de los productos químicos dañinos entren en sus pulmones. Esto se logra con filtros especiales. Asegúrese de tener el filtro adecuado para el pesticida que esté manejando. Los filtros dejan de servir después de un tiempo; entonces, el pesticida puede pasar a través de ellos y usted lo respirará. Si nota algún olor o un sabor raro, le arden los ojos o la garganta o le cuesta respirar, abandone la zona **INMEDIATAMENTE**. Vaya a una zona segura en la que no haya pesticidas. Luego quítese el respirador y examínelo cuidadosamente. ¿Está roto, quebrado, desgastado o sucio? Si no puede detectar algún problema, probablemente tenga que cambiar el filtro.

Porque como muchos pesticidas no tienen olor ni causan irritación, su empleador debe cambiar el filtro con frecuencia.



## EL FILTRO DEBE CAMBIARSE CUANDO:

1. Las instrucciones de la etiqueta del pesticida así lo indiquen.
2. El fabricante del respirador diga que debe cambiarse.
3. Usted note un olor, un sabor o irritación.
4. Termine cada día de trabajo.

Siga la regla con la que se cambie el filtro más pronto.

.....

## ¿Quién se encarga del respirador?

Una persona que esté capacitada debe limpiar e inspeccionar los respiradores constantemente. No use el respirador de otra persona. Cada trabajador debe tener su propio respirador o usar respiradores que se puedan desechar después de un solo uso.

Si los respiradores están descompuestos, su empleador debe repararlos. Si no se pueden reparar, su empleador debe conseguir unos nuevos.

Guarde los respiradores y todo el equipo de protección personal lejos de los pesticidas. Tienen que estar protegidos del polvo, del sol y de los cambios drásticos de temperatura. El agua o ciertos productos químicos también pueden dañar los filtros o los cartuchos. Otros productos químicos pueden dañar el cuerpo de la máscara. Los respiradores deben guardarse de forma que la mascarilla no se doble. Los envases de plástico duro con tapas herméticas son buenos para guardar los respiradores.



*Si no le dan la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener información adicional. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 1-87PestLine o en el sitio web:*

<http://www.cdфа.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Fresno) 559/243-8111
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

## ¿Quejas sobre pesticidas?

LÍNEA DE INFORMACIÓN

